

**(La hoja informativa comienza a continuación.)**

## **Actúe ahora para continuar recibiendo información sobre este sitio**

La División de Remediación Ambiental (DER) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC) ahora distribuye información sobre sitios contaminados *por correo electrónico*.

Si desea continuar recibiendo información sobre el sitio contaminado presentado en esta hoja informativa, debe hacer lo siguiente:

### **Debe registrarse en el servidor automático de listas de correo electrónico de la DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; solo el propietario de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha registrado en el servidor automático de listas del condado en el que se encuentra el sitio, no debe hacer nada.



### **Por qué debería dejar de usar papel:**

- Obtiene información del sitio más rápido y la comparte fácilmente.
- Recibe información sobre todos los sitios en un condado elegido, lee lo que quiere y elimina el resto.
- Ayuda al medioambiente y aprovecha mejor el dinero de sus impuestos.

**Si dejar de usar papel no es una opción para usted**, llame o escriba al gerente de proyecto de la DER identificado en esta hoja informativa. Indíquelo que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del servicio postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia.

La opción de recibir copias en formato papel está disponible solo para individuos. Se supone que los grupos, las organizaciones, las empresas y las entidades gubernamentales tienen acceso a correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estas ubicaciones:

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203168/>

### Biblioteca Pública de Mott Haven

321 East 140th Street  
Bronx, NY, 10454  
(718) 665-4878  
[motthaven@nypl.org](mailto:motthaven@nypl.org)

### Junta Comunitaria de Bronx 1

3024 Third Avenue  
Bronx, NY 10455  
(718) 585-7117  
[bx01@cb.nyc.gov](mailto:bx01@cb.nyc.gov)

## A quién contactar

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben realizarse de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Manfred Magloire, director del proyecto  
Región 2 de NYSDEC  
47-40 21st Street  
Long Island City, NY, 11101  
(718) 482-4078  
[manfred.magloire@dec.ny.gov](mailto:manfred.magloire@dec.ny.gov)

### Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Mark Sergott, director del proyecto  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower - Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7897  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de zonas industriales abandonadas de Nueva York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# HOJA INFORMATIVA

Programa de limpieza de zonas industriales abandonadas

102 Bruckner Boulevard  
102 Bruckner Blvd.  
Bronx, NY 10454

SITIO N.º C203168

REGIÓN 2 de NYSDEC

Enero de 2024

## Proyecto de plan de trabajo de investigación para sitio industrial contaminado abandonado Disponible para comentarios públicos

Se invita al público a realizar comentarios sobre un proyecto de plan de trabajo que revisará el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) para investigar el sitio 102 Bruckner Boulevard (el “sitio”) ubicado en la sección Port Morris del Bronx, Nueva York. Consulte el mapa para conocer la ubicación del sitio.

**Proyecto de plan de trabajo de investigación:** El proyecto de plan de trabajo de investigación, denominado “Plan de trabajo de investigación remediadora” (RIWP) fue aprobado por el NYSDEC en el marco del Programa de limpieza de zonas industriales abandonadas de Nueva York. La investigación estará a cargo de 132 Willis Associates, LLC (los “solicitantes”) con la supervisión del NYSDEC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH).

**Cómo realizar comentarios:** NYSDEC acepta comentarios escritos sobre el proyecto del RIWP durante 30 días, desde el **24 de enero al 8 de marzo de 2024**.

- Acceda al RIWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203168/>.
- Los documentos también están disponibles en las ubicaciones identificadas a la izquierda, en “Dónde encontrar información”.
- Envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que se menciona en “Preguntas relacionadas con el proyecto”, en el área “A quién contactar” que se encuentra a la izquierda.

**Aspectos destacados de la investigación del sitio propuesto:** La investigación definirá la naturaleza y el alcance de la contaminación en el suelo, las aguas superficiales, las aguas subterráneas y cualquier otra parte del medioambiente que pueda verse afectada.

En investigaciones anteriores se detectaron en el sitio compuestos orgánicos volátiles (VOC), compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC) y metales en el suelo, así como VOC en las aguas subterráneas y en el vapor del suelo.

Los componentes clave del trabajo de investigación incluyen los siguientes:

- la perforación y el muestreo de las perforaciones del suelo para identificar y delimitar fuentes de contaminación en el sitio;
- la recolección de muestras de vapor del suelo y de vapor del suelo debajo de la losa; y
- la instalación y el muestreo de pozos de agua subterránea para monitorear los impactos de las áreas de especial importancia en el sitio.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ZONAS INDUSTRIALES ABANDONADAS

**Próximos pasos:** El NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan según sea necesario y aprobará el plan de trabajo. El NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan. Una vez aprobado el plan de trabajo, se implementarán las actividades que se detallan en él.

Cuando se complete la investigación, se preparará y enviará al NYSDEC un informe que resuma los resultados. El NYSDEC revisará el informe, hará las revisiones necesarias y, si corresponde, aprobará el informe.

Después de la investigación, se desarrollará un plan de limpieza propuesto, denominado “Plan de trabajo de acción correctiva preliminar”. El plan de limpieza incluirá una evaluación de la solución propuesta para el sitio o recomendará una alternativa de omisión o de ninguna acción adicional. El objetivo del plan de limpieza es garantizar la protección de la salud pública y del medioambiente. El NYSDEC presentará el plan de limpieza propuesto al público para su revisión y recibirá comentarios durante un período de 45 días.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante la investigación y la limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** El sitio está ubicado en 102 Bruckner Boulevard (Bloque 2277, Lote 50) en la sección de Port Morris del Bronx, Nueva York, y limita al norte con Bruckner Boulevard seguido por propiedades comerciales; al sur por parcelas baldías; al este por una instalación de auto almacenamiento; y al oeste por un estacionamiento y la rampa de salida del puente de Willis Avenue a Bruckner Boulevard seguido por un parque público. El terreno de aproximadamente 26,000 pies cuadrados (0.597 acres) y los edificios asociados están actualmente desocupados/vacíos, y el sitio está asegurado con una cerca alambrada. Históricamente, el sitio contenía una gasolinera, con un taller de reparación de automóviles y servicios de conveniencia asociados, así como un almacén/garaje independiente.

Se prevé que el plan de reurbanización incluya la demolición de los edificios del sitio actual, seguida de la construcción de un nuevo edificio residencial que contenga viviendas asequibles planificadas y a precio del mercado, con la posibilidad de instalar locales comerciales en la planta baja.

Los detalles adicionales sobre el sitio, incluidos los resúmenes de las evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la Base de datos de remediación ambiental del sitio del NYSDEC (ingresando la identificación del sitio, C203168) en la siguiente página:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/dereexternal/index.cfm?pageid=3>

**Programa de limpieza de zonas industriales abandonadas:** el Programa de limpieza de zonas industriales abandonadas (BCP) de Nueva York incentiva la limpieza voluntaria de las propiedades contaminadas conocidas como “zonas industriales abandonadas” para que puedan reutilizarse y reurbanizarse. Estos usos pueden incluir la recreación, vivienda, negocios u otros usos. Un sitio industrial contaminado abandonado es cualquier bien inmueble donde hay presencia de un contaminante en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios u orientaciones ambientales o de salud adoptados por el NYSDEC, que son aplicables en función del uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

***Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, o que la coloque en un área destacada de su edificio para que otros la vean.***

### **Manténgase informado con las entregas del DEC**

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>

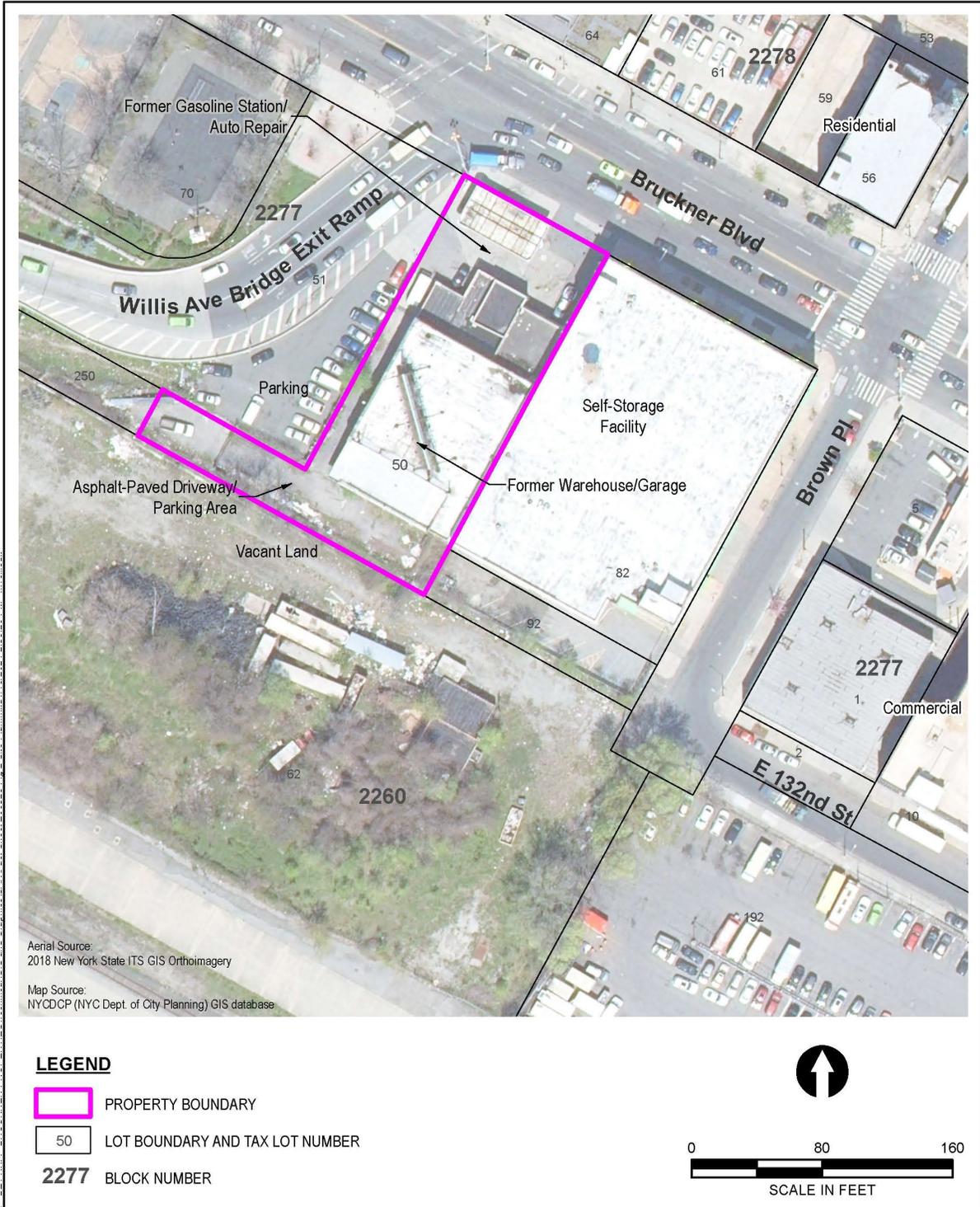
Nota: Ignore esta hoja informativa si ya se registró y la recibió electrónicamente.

### **Localizador de DECinfo**

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y a los datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ZONAS INDUSTRIALES ABANDONADAS

## Ubicación del sitio





## Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Pregunte!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contacto: Manfred Magloire, (718) 482-4078, [manfred.magloire@dec.ny.gov](mailto:manfred.magloire@dec.ny.gov)